

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1321/2004 НА СЪВЕТА

от 12 юли 2004 година

относно създаването на структури за управление на европейските сателитни радио-навигационни програми

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 308 от него,

Като взе предвид предложението на Комисията,

Като взе предвид становището на Европейския парламент¹,

Като има предвид, че:

(1) Европейската спътникова радио-навигационна политика понастоящем се осъществява посредством програмите EGNOS и Галилео.

(2) Галилео е първата европейска космическа програма, която се финансира и управлява от Европейския съюз съвместно с Европейската космическа агенция (ЕКА). Очаква се тази програма да допринесе за разработването на многобройни приложения в различни области, които са пряко или непряко свързани с общностните политики в някои области, например в областта на транспорта (позициониране и измерване скоростта на движещи се обекти), застрахователното дело, събиране таксите по касите на пътните магистрали, прилагане на закони (наблюдение на заподозрени лица, мерки за борба с престъпността), митнически и акцизни операции (разследвания по места и т.н.), селско стопанство (регулиране дозировката на обработка с пестициди на площи, засети със зърнени култури в зависимост от терена и т.н.), риболов (мониторинг на движението на плователните съдове).

(3) EGNOS представлява тристранна програма между Европейската общност, ЕКА и Евроконтрол, насочена към усилване сигналите на американската ГПС (глобална позиционираща система) и руската ГЛОНАСС с цел повишаване надеждността в по-широки географски области. EGNOS е независима по отношение на програмата Галилео и я допълва.

(4) Заключенията на Европейския съвет в Кьолн (3 и 4 юни 1999 г.), Фейра (19 и 20 юни 2000 г.), Ница (7 до 11 декември 2000 г.), Стокхолм (23 и 24 март 2001 г.), Лаекен (14 и 15 декември 2001 година), Барселона (15 и 16 март 2002 година) и Брюксел (21 и 22 март 2003 година) подчертаха стратегическия характер на програмата Галилео.

(5) Предвид стратегическия характер на европейските спътникови радио-навигационни програми и необходимостта от гарантиране адекватната защита и представителство на основните обществени интереси е наложително осигуряването на надзор върху следващите фази от развитието на системата и реализирането на

¹ Становище, предоставено на 31 март 2004 г. (все още не публикувано в Официален вестник.).

Общностните фондове, разпределени за програмите в съответствие със съответните политически ориентации на Съвета и финансовите решения на бюджетните органи; следователно е необходимо създаването на Европейска надзорна агенция на глобалната навигационна спътникова система (ГНСС), оттук нататък наричана „Агенцията”.

(6) В редица случаи и особено в своите заключения от 5 април 2001 година и 26 март 2002 година Съветът подчерта, че значителното участие на частния сектор представлява фундаментален елемент за успеха на програмата Галилео в нейната фаза на разполагане и в нейната оперативна фаза.

(7) За тази цел Агенцията следва да сключи договор за концесия с консорциум, който бъде избран след изпълнението на фазата на разработката на програма Галилео и да предприеме стъпки за обезпечаване спазването на задълженията от страна на такъв консорциум – особено задълженията по отношение на обществената служба – произтичащи от договора за концесия.

(8) Агенцията следва да е единственият говорител на концесионера по въпроса за честотите.

(9) Успоредно с това държавите-членки, които са подали молби в Международния съюз по телекомуникации относно използването на честотите, необходими за обезпечаване работата на системата, следва също да разрешат на Агенцията да възлага правото на използване на същите на концесионера за срока на времетраене на концесията с оглед даване възможност на същия да обезпечи изискваните услуги, формулирани в спецификацията.

(10) Агенцията следва да отговаря за управлението и контрола върху използването на финансовите средства, разпределени специално за изпълнението на програмите.

(11) Агенцията следва да оказва помощ на Комисията по въпросите, свързани със спътниковата радио-навигация и по-специално в случаите, в които е необходимо да се предприемат законодателни и регулаторни мерки.

(12) Агенцията следва да използва текущите изследователски и развойни дейности и дейности, свързани с технологичната оценка, в частност дейностите, осъществявани от ЕКА. Като се вземе предвид Решението на Съвета от 16 ноември 2000 година относно Европейската космическа стратегия¹ сътрудничеството с ЕКА следва да експлоатира в максимална степен възможностите, предлагани от Рамковото споразумение между Европейската общност и ЕКА там, където е възможно.

(13) Агенцията следва да опазва и валоризира вече направените в областта на космическите технологии и космическата инфраструктура Общностни инвестиции.

(14) След разпускането си съвместното предприятие Галилео, съгласно съответните правила от устава си, предава на Агенцията цялата своя придобита собственост.

(15) Правният статут на Агенцията следва да бъде такъв, че да ѝ дава възможност при изпълнението на своите задачи да действа като юридическо лице.

¹ ОВ С 371, 23.12.2000, стр. 2.

(16) С цел ефективно обезпечаване изпълнението задачите на Агенцията, държавите-членки и Комисията следва да имат представители в Административния съвет, на които да са възложени необходимите пълномощия за приемане на бюджета, проверка на изпълнението му, приемане на необходимите финансови правила, приемане на прозрачна работна процедура за вземане на решения от страна на Агенцията, одобряване работната програма на същия и назначаване на изпълнителен директор.

(17) За безпрепятственото функциониране на Агенцията е необходимо изпълнителният му директор да се назначава въз основа на неговия принос и документираните му административни и управленски умения, както и наличието на съответна подходяща компетентност и опит, както и изпълнението неговите/нейните задължения с пълна степен на независимост и гъвкавост по отношение на организацията на вътрешното функциониране на Агенцията. Изпълнителният директор е задължен да подготвя и осъществява всички необходими стъпки за обезпечаване съвместното изпълнение на работната програма на Агенцията, всяка година да изготвя проект за общ доклад, който се изпраща до Административния съвет, да изготвя проектостановище относно оценките на приходите и разходите на Агенцията, както и да изпълнява бюджета.

(18) Процедурите, с които се назначават длъжностни лица, следва да са прозрачни.

(19) Административният съвет следва да има възможността да учредява научно-техническа комисия, която да помага на Агенцията по техническите въпроси и в модернизацията на системата.

(20) С оглед подпомагане работата на Агенцията във всички аспекти, свързани с сигурността и защитата на системата, следва да се учреди Комисия за сигурност и защита на системата.

(21) С цел гарантиране пълната самостоятелност и независимост на Агенцията се счита, че е необходимо да му се предостави самостоятелен бюджет, чийто приходи се попълват предимно за сметка на субсидии от страна на Общността. Що се отнася до всякакви субсидии, идващи от общия бюджет на Европейския съюз, продължава да се прилага Общностната бюджетна процедура. Освен това, ревизиите на финансовите отчети следва да се поемат от Европейската сметна палата.

(22) В рамките на своите прерогативи, цели и при изпълнението на своите задачи Агенцията следва да спазва, в частност, разпоредбите, приложими по отношение на Общностните институции.

(23) Агенцията следва да прилага съответното Общностно законодателство, отнасящо се до достъпа на обществеността до документи и защитата на физическите лица по отношение на обработката на личните данни, като освен това Агенцията следва да спазва принципите за защита, приложими по отношение на службите в Съвета и Комисията.

(24) Следва да се създадат условия, които да позволяват трети страни да участват в Агенцията при условие, че в този смисъл същите са сключили предварително споразумение с Комисията, особено в случай, че тези трети страни чрез своя принос са били включени в предишните фази на програмата към програмата на ЕКА Галилеосат.

(25) Европейската ГНСС следва да се разглежда като деликатна инфраструктура по отношение на сигурността и надеждността си.

(26) Следва да се внедряват мерки, които да гарантират сигурността и надеждността на системата по отношение на нападения (злонамерени и други) и да предотвратяват използването ѝ за такива цели, които биха могли да засегнат сигурността на Европейския съюз или неговите държави-членки.

(27) Процедурата, формулирана в Съвместното действие на Съвета 2004/552/ОВПИС от 12 юли 2004 година от 12 юли 2004 година относно аспектите на работата на Европейската спътникова радионавигационна система, засягаща сигурността на Европейския съюз¹, следва да бъде приложима в случаи, в които дадена държава-членка счита, че националната ѝ сигурност е под заплаха.

(28) Договорът не предвижда други пълномощия за приемането на настоящия Регламент освен предписаните в член 308,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Цел

С настоящия Регламент се учредява Общностна агенция с название Европейски надзорен орган на ГНСС (оттук насетне наричана за краткост „Агенцията“) с цел управление на обществените интереси, свързани с европейските програми по ГНСС, и предназначена за техен регулаторен орган.

Член 2

Задачи

1. Агенцията изпълнява следните задачи:

а) Агенцията е лицензиращ орган по отношение на частния концесионер, отговарящ за изпълнението и управлението, разполагането и оперативните фази на програма Галилео (оттук насетне наричан за краткост „Концесионерът“); в този контекст Агенцията сключва с концесионера договор за концесия; Агенцията обезпечаваша щото концесионерът да спазва договора за концесия, както и спецификацията, приложена към същия, и взима всички необходими мерки за обезпечаване непрекъснатостта на услугите в случай на нарушение от страна на концесионера; Агенцията предоставя на концесионера правото за използване на материалните и нематериалните активи, упоменати в член 3, параграф 1 за цялото времетраене на концесията.

б) Агенцията управлява финансовите средства, целево разпределени към същия за нуждите на европейските програми по ГНСС, и осъществява мониторинг върху

¹ Виж страница 30 от същия брой на Официален вестник.

цялостното финансово управление с цел уведомяване относно субсидиите, идващи от общественения сектор.

в) На Агенцията се възлага отговорността – наследена от съвместно предприятие Галилео – за управление споразумението със стопанския оператор, натоварен с работата с ЕГНОС и с представяне на рамка с възможностите за бъдеща политика по отношение на ЕГНОС, като дължимото внимание се обръща и на становището на онези страни, които са дали своя финансов принос за фазата на разработката и фазата на разгръщането на ЕГНОС.

г) Агенцията координира действията на държавите-членки по отношение на честотите, необходими за обезпечаване работата на системата; Агенцията е притежател на правото за използване на тези честоти независимо от разположението на системата; Агенцията има преки взаимоотношения с концесионера по въпросите, свързани с експлоатацията на тези честоти.

д) С цел оказване помощ на Комисията в подготовката на предложения за европейските ГНСС програми, които следва да се представят пред Европейския парламент и пред Съвета, както и при приемането на правила за изпълнение на тези програми Агенцията подготвя проектите за същите.

е) Агенцията отговаря за модернизацията и разработването на нови поколения на системата.

ж) Агенцията може да изпълнява такива бюджетни задачи по изпълнението, каквито са му възложени от Комисията и каквито са свързани с европейските ГНСС програми в съответствие с член 54, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО, Евратом) №1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 година относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности¹.

з) Агенцията обезпечава надлежното сертифициране на компонентите на системата; Агенцията оправомощава съответните упълномощени сертифициращи органи за издаване на съответни сертификати и мониторинг върху спазването на свързаните с тях стандарти и технически спецификации.

и) Агенцията въвежда в сила и проверява спазването от страна на концесионера на указанията, издадени съгласно Съвместно действие 2004/552/ОВППС.

к) Без да се нарушава член 22, Агенцията управлява всички аспекти, свързани с сигурността и защитата на системата. В частност, Агенцията:

(i) одобрява приложенията към договорите в областта на промишлеността по въпросите на сигурността;

(ii) определя спецификацията по въпросите на сигурността на системата, нейните компоненти и нормите на сигурност, валидни за информационните техники;

(iii) определя криптографията, която изисква правителствено одобрение;

¹ ОВ L 248, 16.9.2002, стр. 1.

- (iv) обезпечава контролирането на европейските ГНСС сигнали/услуги в изпълнение на критериите за сигурност, съгласно посоченото в (i) и (ii);
- (v) е орган за акредитация на европейските ГНСС, започва и осъществява мониторинг върху изпълнението на процедурите, свързани с сигурността, като наред с това осъществява ревизии на сигурността на системата;
- (vi) по отношение на Публичната регулирана служба (ПРС):
- определя спецификацията и указанията за производство на ПРС-приемници в съответствие с политиката на достъп до ПРС, определена от Съвета,
 - предвижда насоки за изпълнение на правилата за управление на ПРС в държавите-членки;
- (vii) прилага и проверява спазването от страна на концесионера на международните правила и споразумения (Wassenaar, контролен режим за ракетни технологии, международни спогодби, ...);
- (viii) прилага съответните разпоредби за обмяната, работата и съхраняването на класифицирана информация;
- (ix) разработва процедури за координация и консултиране по свързани с сигурността въпроси с Генералния секретар на Съвета на Европейския съюз, върховния представител за общата външна политика и политиката в областта на сигурността (SG/HR);
- (x) определя и информира Съвета за възможни мерки, които Съветът би могъл да вземе в случай на заплаха за сигурността на Европейския съюз или на дадена държава-членка, произтичаща от работата или експлоатацията на системата, или в случай на заплаха за работата на системата, в частност заплаха, възникнала в резултат от международна криза;
- (xi) съветва Съвета, когато, съгласно Съвместно действие 2004/552/ОВППС, бъде поканен в този смисъл;
- (xii) дава съвети по въпроси, свързани с политиката в областта на сигурността, залегнали в международните споразумения, свързани с европейските ГНСС програми.

2. ЕКА ще бъде помолена да оказва на Агенцията техническа и научна подкрепа.

Член 3

Собственост

1. Агенцията е собственик на всички материални и нематериални активи, които му се прехвърлят от съвместно предприятие Галилео след завършването на фазата на разработката, заедно с тези, които могат да бъдат създадени или разработени от концесионера по време на фазата на разполагането и оперативната фаза.

2. Процедурите, уреждащи произтичащите прехвърляния на собственост, в случая със съвместното предприятие Галилео, ще се учредяват в течение на процедурите по ликвидацията, залегнали в член 21 от устава на съвместно предприятие Галилео, приложени към Регламент (ЕО) №876/2002¹, а в случая с концесионера – в договора за концесия.

3. Агенцията е собственик на всички материални и нематериални активи на ЕГНОС при условията на споразумението с инвеститорите в ЕГНОС и при условията на прехвърлянето от ЕКА на собствеността на всички или част от съоръженията и оборудването, принадлежащи на ЕГНОС.

Член 4

Правен статут, местни управления

1. Агенцията е орган на Общността. Агенцията е юридическо лице.

2. Във всяка една от държавите-членки Агенцията се ползва с най-широки юридически правомощия, съгласувани с юридическите лица, съгласно местния закон. В частност, Агенцията може да придобива или да се освобождава от движимо и недвижимо имущество и да бъде страна по съдебни производства.

3. Агенцията може да взима решения относно учредяването на местни управления в държавите-членки с тяхно съгласие, както и в други страни, участващи в програмата в съответствие с член 21.

4. Агенцията се представлява от неговия изпълнителен директор.

Член 5

Административен съвет

1. С настоящото се учредява Административен съвет, който изпълнява задачите, изброени в член 6.

2. Административният съвет се състои от един представител, посочен от всяка държава-членка, и един представител, посочен от Комисията. Продължителността на срока на изпълняване служебните задължения на членовете Административния съвет е пет години. Срокът може да бъде подновяван само веднъж.

3. Там където е целесъобразно, участието на представители на трети страни и условията за такова участие се уреждат с разпоредбите, упоменати в член 21.

4. Административният съвет избира Председател и Заместник-председател измежду своите членове. Заместник-председателят автоматично заема мястото на Председателя, ако същият е възпрепятстван да изпълнява задълженията си. Срокът за изпълнение задълженията на Председателя и Заместник-председателя е две и половина

¹ ОВ L 138, 28.5.2002, стр. 1.

години и изтича, когато те престанат да бъдат членове на Административния съвет. Срокът може да бъде подновяван само веднъж.

5. Заседанията на Административния съвет се свикват от неговия Председател.

Изпълнителният директор на Агенцията взема участие в дебатите.

Административният съвет провежда редовно събрание два пъти годишно. Освен това, той заседава по инициатива на Председателя или по искане на най-малко една трета от членския си състав.

На своите заседания като наблюдател Административният съвет има правото да кани всяко лице, чието мнение може да бъде от интерес. В случаите, в които се дискутират въпроси, свързани със сигурността, в качеството на наблюдатели присъстват върховният представител за общата външна политика и политиката в областта на сигурността и Председателят на Комитета за сигурност и защита на системата. Членовете на Административния съвет, при условие, че се спазват разпоредбите от процедурния правилник, могат да получават помощ от страна на съветници или експерти.

Секретариатът на Административния съвет се осигурява от Агенцията.

6. Освен ако в настоящия Регламент не е предвидено друго, Административният съвет взема своите решения с мнозинство от две трети от членския си състав.

7. Всеки член разполага с един глас. Изпълнителният директор на Агенцията не гласува.

Съгласно процедурния правилник се създават по-подробни разпоредби във връзка с гласуването и по-специално се определят условията, съгласно които даден член може да действа от името на друг член.

Член 6

Задачи на Административния съвет

Административният съвет има следните задачи:

- а) назначава Изпълнителен директор съгласно член 7, параграф 2;
- б) до 30 ноември всяка година и след получаване становището на Комисията приема работна програма на Агенцията за предстоящата година и я изпраща на държавите-членки, Европейския парламент, Съвета и Комисията. Тази работна програма се приема без ущърб по отношение на годишна Общностна бюджетна процедура;
- в) изпълнява своите задължения по отношение на бюджета на Агенцията съгласно член 11 и член 12;

- г) отговаря за всички решения, свързани със задачите, залегнали в член 2, точка (к), които, при всички случаи, се взимат след консултации с Комитета за сигурност и защита на системата или на базата на нейни предложения;
- д) упражнява дисциплинарна власт върху Изпълнителния директор;
- е) приема специални разпоредби, необходими за прилагане правото на достъп до документи на Агенцията, в съответствие с член 19;
- ж) приема годишния доклад за дейностите и перспективите на Агенцията и в срок до 15 юни го изпраща до държавите-членки, Европейския парламент, до Съвета, до Комисията, до Европейския икономически и социален комитет и до Съда на одиторите; Агенцията изпраща на бюджетния орган цялата информация, свързана с резултатите от процедурите по оценката;
- з) приема свой процедурен правилник.

Член 7

Изпълнителен директор

1. Агенцията се ръководи от своя Изпълнителен директор, който е напълно независим при упражняването на своите задължения, без ущърб по отношение на съответните компетенции на Комисията и на Административния съвет.

2. Изпълнителния директор се назначава от Административния съвет въз основа на неговите заслуги и документиран административни и управленски умения, както и съответната компетентност и опит, от списък от поне трима кандидати, предложени от Комисията. Административният съвет взема своите решения с мнозинство от три четвърти от членския си състав.

Правомощие за освобождаване на Изпълнителния директор има Административният съвет в съответствие със същата процедура.

Срокът на мандата на Изпълнителния директор е пет години. Този срок може да бъде подновяван само веднъж.

3. Европейският парламент или Съветът може да поиска от Изпълнителния директор същият да представи отчет за изпълнението на своите задължения.

Член 8

Задачи на Изпълнителния директор

Изпълнителният директор:

- а) е отговорен за представяване на Агенцията и му е възложено ръководството на същия;

- б) подготвя работата на Административния съвет. Той участва в работата на Административния съвет без право на глас;
- в) отговаря за изпълнението на годишната работна програма на Агенцията под контрола на Административния съвет;
- г) предприема всички необходими стъпки, включително приемането на вътрешни административни указания и публикуването на съобщения с цел обезпечаване функционирането на Агенцията в съответствие с настоящия Регламент;
- д) съставя оценки на приходите и разходите на Агенцията в съответствие с член 11 и изпълнява бюджета в съответствие с член 12;
- е) всяка година изготвя проект за общ доклад и го предава на Административния съвет;
- ж) определя организационната структура на Агенцията и я представя за одобрение на Административния съвет. Той учредява подходяща постоянна структура за изпълнението на решения, свързани със сигурността и необходимите свързани със сигурността работни договори;
- з) по отношение на персонала упражнява правомощията, залегнали в член 16;
- и) след одобрение на Административния съвет може да приема необходимите мерки за учредяване на местни управления в държавите-членки в съответствие с член 4.

Член 9

Научно-технически комитет

1. Без ущърб по отношение на член 2, Административният съвет може да учреди научно-технически комитет и да посочи негови членове и председател измежду признати експерти от държавите-членки и Комисията. Държавите-членки и Комисията предлагат кандидати за тази цел. Тогава, когато е целесъобразно, участието на представители на трети страни в комитета и условията за такова участие се уреждат съгласно разпоредбите, упоменати в член 21.
2. На научно-техническия комитет могат да бъдат възложени следните отговорности:
 - а) даване на мнения по технически въпроси и по предложения, свързани с по-значителни промени в конструкцията на европейската ГНСС система;
 - б) даване на препоръки относно модернизацията на системата;
 - в) изпълнение на всякакви други задачи, необходими за развитието на знанията и опита в областта на спътниковата радионавигация.
3. След получаване на одобрение от страна на Административния съвет научно-техническият комитет свой процедурен правилник.

Член 10

Комитет за сигурност и защита на системата

1. Административният съвет учредява Комитет за сигурност и защита на системата. Тази комисия е съставена от един представител от всяка държава-членка и един представител на Комисията измежду признати експерти в областта на сигурността. Като наблюдател на заседанията на Комитета за сигурност и защита на системата участва заместникът на Генералния секретар – върховният представител за общата външна политика и политиката в областта на сигурността.
2. Комитетът приема консултации и може да подема предложения по въпроси на сигурността и защитата, упоменати в член 2, буква к).
3. Комитетът избира свой председател и заместник-председател измежду членския си състав и съставя свой процедурен правилник.

Член 11

Бюджет

1. Без ущърб по отношение на останалите ресурси и задължения, които все още предстои да бъдат определени, приходите на Агенцията включват Общностна субсидия, включена в общия бюджет на Европейския съюз, с оглед обезпечаване баланса между приходи и разходи.
2. Разходите на Агенцията включват разходи за персонал, администрация и инфраструктура, оперативни разходи и разходи, свързани с функционирането на научно-техническия комитет, на Комитета за сигурност и защита на системата и договорите и споразуменията, сключени от Агенцията с оглед изпълнение на европейските ГНСС програми.
3. Изпълнителният директор съставя проект за становище по оценките за приходите и разходите на Агенцията за следващата година и го изпраща на Административния съвет, заедно с проектоплан за работните места.
4. Приходите и разходите трябва да са в равновесие.
5. Всяка година на базата на проекта за становище за приходите и разходите, Административният съвет изготвя становище по оценките за приходите и разходите на Агенцията за следващата финансова година.
6. Това становище по оценките, в което е включен проектоплан за работните места, заедно с временната работна програма в срок до 31 март се изпраща от Административния съвет до Комисията и до държавите, с които Общността има сключени споразумения в съответствие с член 21.
7. Комисията изпраща становището по оценките до Европейския парламент и до Съвета (оттук нататък наричан „бюджетен орган“), заедно с предварителния проект за общ бюджет на Европейския съюз.

8. Въз основа на становището по оценките Комисията представя в предварителния проект за общ бюджет на Европейския съюз оценките, които счита за необходими за плана за работните места, и сумата на субсидиите, които следва да се извадят от общия бюджет, и които Комисията представя пред бюджетния орган в съответствие с член 272 от Договора.

9. Бюджетният орган разрешава разпределението на субсидията в полза на Агенцията и приема плана за работните места в Агенцията.

10. Бюджетът се приема от Административния съвет. Бюджетът става окончателен след окончателното приемане на общия бюджет на Европейския съюз. Там, където е целесъобразно, в бюджета се внасят съответните изменения.

11. Във възможно най-кратки срокове Административният съвет уведомява бюджетния орган за своето намерение да приложи всеки проект, който има значителни финансови последици за финансирането на бюджета и по-специално всякакви проекти, свързани със собственост, например отдаването на сгради под наем или закупуването на такива. Административният съвет информира Комисията по тези въпроси.

12. В случаите, в които дадено поделение на бюджетния орган е изпратило уведомление относно своето намерение за изпращане на становище, същото изпраща своето становище на Административния съвет в срок от шест седмици след датата на уведомлението за такова намерение.

Член 12

Реализация и контрол на бюджета

1. Изпълнителният директор реализира бюджета на Агенцията.

2. До 1 март през годината, следваща след всяка финансова година, счетоводителят на Агенцията предава предварителния финансов отчет на счетоводителя на Комисията, заедно с отчет за бюджетното и финансовото управление за тази финансова година. Счетоводителят на Комисията консолидира предварителните финансови отчети на институциите и децентрализираните органи в съответствие с член 128 от Регламент (ЕО, Евратом) №1605/2002.

3. До 31 март през годината, следваща след всяка финансова година, счетоводителят на Комисията изпраща предварителния финансов отчет на Агенцията до Съда на одиторите, заедно с отчет за бюджетното и финансово управление за тази финансова година. Отчетът се изпраща и до Европейския парламент и Съвета.

4. След получаването на съображенията на Съда на одиторите относно предварителния финансов отчет на Агенцията, съгласно член 129 от Регламент (ЕО, Евратом) №1605/2002, Изпълнителният директор съставя окончателен финансов отчет на Агенцията на своя собствена отговорност и го представя пред Административния съвет за становище.

5. Административният съвет представя становище за окончателния финансов отчет на Агенцията.

6. До 1 юли след всяка финансова година Изпълнителният директор изпраща окончателния финансов отчет на Европейския парламент, на Съвета, на Комисията и на Съда на одиторите, заедно със становището на Административния съвет.
7. Окончателният финансов отчет се публикува.
8. Изпълнителният директор изпраща на Съда на одиторите отговор на становището на същия в срок до 30 септември. Изпълнителният директор изпраща този отговор и до Административния съвет.
9. Изпълнителният директор представя на Европейския парламент по искане на последния цялата информация, необходима за безпрепятственото прилагане на процедурата по одобрението за отделяне на средства за въпросната финансова година, съгласно заложеното в член 146, параграф 3 от Регламент (ЕО, Евратом) №1605/2002.
10. По препоръка на Съвета и с квалифицирано мнозинство преди 30 април N+2 година Европейският парламент дава на Изпълнителния директор одобрение за отделяне на средства с оглед изпълнението на бюджета за година N.

Член 13

Финансови разпоредби

Финансовите правила, приложими по отношение на Агенцията, се приемат от Административния съвет след консултации с Комисията. Те не могат да се основават на Регламент на Комисията (ЕО, Евратом) №2343/2002 от 23 декември 2002 година относно Рамковия финансов регламент, приложим по отношение на органи, упоменати в член 185 на Регламент (ЕО, Евратом) №1605/2002 относно финансовия регламент, приложим по отношение на общия бюджет Европейските общности¹, освен ако такова основание се изисква по-конкретно за работата на Агенцията и ако Комисията е дала за това предварителното си съгласие.

Член 14

Мерки за борба с измамите

1. За целите на борбата срещу измамите, корупцията и други незаконни дейности се прилагат без ограничения разпоредбите от Регламент (ЕО) №1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (ОЛАФ)².
2. Агенцията се присъединяван към Междуведомственото споразумение от 25 май 1999 година между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Комисията на Европейските общности относно вътрешните разследвания, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (ОЛАФ)³, и незабавно издават съответните разпоредби, приложими по отношение на целия персонал на Агенцията.

¹ ОВ L 357, 31.12.2002, стр. 72.

² ОВ L 136, 31.5.1999, стр. 1.

³ ОВ L 136, 31.5.1999, стр. 15.

3. Решенията, засягащи финансирането и изпълнението на споразуменията, и инструментите, произтичащи от същите решения, изрично посочват, че при необходимост Съдът на одиторите и ОЛАФ могат да провеждат проверки по места на получателите на финансиране от Агенцията и агентите, отговорни за разпределянето на това финансиране.

Член 15

Привилегии и имунитет

По отношение на Агенцията се прилага Протоколът за привилегиите и имунитета на Европейските общности.

Член 16

Персонал

1. По отношение на персонала на Агенцията се прилагат Регламентът за персонала – длъжностни лица на Европейските общности, Условието за наемане на други служители на Европейските общности и Правилата, съвместно приети от институциите на Европейската общност за целите на прилагането на този Правилник персонала и Условието за наемане на други служители. Административният съвет, съгласувано с Комисията, приема необходимия подробен правилник за приложение.

2. Без ущърб по отношение на член 8, Агенцията упражнява по отношение на собствения си персонал правомощията, възложени на назначаващия орган от Регламента за персонала и Условието за наемане на други служители.

3. Персоналът на Агенцията се състои от служители, привлечени от Агенцията във връзка с необходимостта да изпълняват задачите на Агенцията, но освен това могат да се привличат и длъжностни лица, временно назначени или подкрепени от Комисията или държавите-членки.

Член 17

Задължения

1. Договорните задължения на Агенцията се ръководят от закона, приложим по отношение на въпросния договор. Съдът има юрисдикция, на основание на която може да излиза с решения във връзка с всяка арбитражна клауза, съдържаща се в договор, сключен от Агенцията.

2. В случай на недоговорно задължение в съответствие с основните принципи, общи за законите на държавите-членки, Агенцията възмездява всяка щета, причинена от неговите отдели или от неговите служители при изпълнение на техните служебни задължения.

3. Съдът има юрисдикция във всеки спор, свързан с компенсация за щета, упомената в параграф 2.

4. Личните задължения на служителите по отношение на Агенцията се ръководят от разпоредбите, формулирани в Регламента за персонала и Условията за наемане на други служители, приложими по отношение на същите.

Член 18

Езици

1. По отношение на Агенцията се прилагат разпоредбите, формулирани в Регламент №1 от 15 април 1958 г. относно определянето на езиковия режим на Европейската икономическа общност¹.

2. Преводаческите услуги, необходими за функционирането на Агенцията, се предоставят от Центъра за преводи за органите на Европейския съюз.

Член 19

Достъп до документи и защита на данните с личен характер

1. По отношение на документите, с които работи Агенцията, се прилага Регламент (ЕО) №1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 31 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, Съвета и Комисията².

2. Административният съвет приема разпоредби за изпълнение на Регламент (ЕО) №1049/2001 в срок от шест месеца след влизането в сила на настоящия Регламент.

3. Решенията, взети от Агенцията, съгласно член 8 от Регламент (ЕО) №1049/2001, могат да бъдат предмет на жалба до Омбудсмана или на съдебно производство в Съда на Европейските общности съгласно член 195 и съответно член 230 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. При обработка на данни, свързани с физически лица, Агенцията се ръководи от разпоредбите, залегнали в Регламент (ЕО) №45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на физическите лица по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни³.

Член 20

Правила, свързани със сигурността

Агенцията прилага принципите за сигурност, съдържащи се в Решение 2001/844/ЕО на Комисията ЕОВС, Евратом от 29 ноември 2001 г. относно изменение на нейния вътрешен правилник⁴. Тук се включват, *inter alia*, разпоредби относно обмяната, обработката и съхранението на класифицирана информация.

¹ ОВ L 17, 6.10.1958, стр. 385/58. Регламент, последно изменен с Акта за присъединяване от 2003 г.

² ОВ L 145, 31.5.2001, стр. 43.

³ ОВ L 8, 12.1.2001, стр. 1.

⁴ ОВ L 317, 3.12.2001, стр. 1.

Член 21

Участие на трети страни

1. Агенцията е открит за участие на трети страни, които за тази цел са подписали споразумения с Европейската общност.
2. Съгласно съответните разпоредби от тези споразумения, в частност се разработват разпоредби, конкретизиращи характера, мащаба и начина, по който тези страни ще участват в работата на Агенцията, включително разпоредби, свързани с участието в инициативите, предприети от Агенцията, финансовите вноски и персонала.
3. Участието на която и да е трета страна в Агенцията се предлага за одобрение в Съвета.

Член 22

Аспекти, свързани със сигурността на Европейския съюз и неговите държави-членки

В случаите, в които работата на системата засяга сигурността на Съюза или на неговите държави-членки отговорностите и компетенцията на Европейския съюз, включително в изключителни случаи, в които спешността на ситуацията е такава, че изисква незабавни действия, са формулирани в Съвместно действие 2004/552/ОВППС.

Член 23

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на десетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 12 юли 2004 година.

За Съвета

Председател

B. VOT